



# MANITOBA

## THE CITY OF WINNIPEG CHARTER

SM 2002, c. 39

## CHARTE DE LA VILLE DE WINNIPEG

L.M. 2002, c. 39

### [Archived version](#)

This version was current for the period set out in the footer below. Any amendment enacted after 2017-11-19 with retroactive effect is not included.

### [Version archivée](#)

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Les modifications rétroactives édictées après le 2017-11-19 n'y figurent pas.

## LEGISLATIVE HISTORY

*The City of Winnipeg Charter***Enacted by**

SM 2002, c. 39

**Amended by**

SM 2002, c. 48, s. 26

SM 2002, c. 58, s. 16

SM 2004, c. 42, s. 58

SM 2004, c. 49

SM 2005, c. 27, s. 164

SM 2005, c. 30, s. 216

SM 2005, c. 34, s. 4

SM 2006, c. 14, s. 113

SM 2008, c. 34, s. 18

SM 2008, c. 42, s. 99

SM 2009, c. 29, s. 19

SM 2009, c. 32, s. 93

(am. by SM 2011, c. 35, s. 39)

SM 2009, c. 35, Part 3

SM 2010, c. 2, Part 1

SM 2010, c. 33, s. 72

SM 2010, c. 44

SM 2010, c. 47

SM 2011, c. 30, Sch. E

SM 2011, c. 30, Sch. A, s. 308

SM 2011, c. 33, s. 53

SM 2011, c. 35, s. 6

SM 2011, c. 38, Part 1

SM 2011, c. 41, s. 69

SM 2012, c. 40, s. 7

SM 2013, c. 11, s. 66

SM 2013, c. 25, Part 2

SM 2013, c. 47, Sch. B, s. 27

SM 2013, c. 47, Sch. A, s. 139

SM 2015, c. 5, s. 128

SM 2015, c. 17, s. 111

SM 2017, c. 5, Part 1

SM 2017, c. 36, s. 18

**Proclamation status (for provisions in force by proclamation)**

s. 536: not yet proclaimed

in force on 30 Jun 2004 (Man. Gaz.: 29 May 2004)

in force on 1 Jan 2006 (Man. Gaz.: 24 Dec 2005)

in force on 1 Apr 2009 (Man. Gaz.: 28 Feb 2009)

in force on 1 Nov 2009 (Man. Gaz.: 31 Oct 2009)

in force on 1 Jun 2012 (Man. Gaz.: 2 Jun 2012)

s. 28 and 29: in force on 1 Dec 2009 (Man. Gaz.: 21 Nov 2009)

in force on 7 Nov 2011 (Man. Gaz.: 17 Sep 2011)

in force on 1 Feb 2015 (proc: 17 Jun 2014)

s. 1, 2 and 5; insofar as it enacts s. 259.2 and 259.3: in force on 1 Jul 2014  
(proc: 18 Jun 2014)

s. 3, 4 and 21(1): in force on 1 Dec 2015 (proc: 19 Oct 2015)

remainder of Part 1 and s. 21(2): not yet proclaimed

in force on 29 Mar 2014 (Man. Gaz.: 29 Mar 2014)

in force on 8 Aug 2016 (proc: 2 Aug 2016)

in force on 20 Nov 2017 (proc: 14 Aug 2017)

in force on 1 Sep 2015 (proc: 4 Aug 2015)

not yet proclaimed

not yet proclaimed

**HISTORIQUE****Charte de la ville de Winnipeg****Édictée par**

L.M. 2002, c. 39

**Modifiée par**

L.M. 2002, c. 48, art. 26

L.M. 2002, c. 58, art. 16

L.M. 2004, c. 42, art. 58

L.M. 2004, c. 49

L.M. 2005, c. 27, art. 164

L.M. 2005, c. 30, art. 216

L.M. 2005, c. 34, art. 4

L.M. 2006, c. 14, art. 113

L.M. 2008, c. 34, art. 18

L.M. 2008, c. 42, art. 99

L.M. 2009, c. 29, art. 19

L.M. 2009, c. 32, art. 93

(modifié par L.M. 2011, c. 35, art. 39)

L.M. 2009, c. 35, partie 3

L.M. 2010, c. 2, partie 1

L.M. 2010, c. 33, art. 72

L.M. 2010, c. 44

L.M. 2010, c. 47

L.M. 2011, c. 30, ann. E

L.M. 2011, c. 30, ann. A, art. 308

L.M. 2011, c. 33, art. 53

L.M. 2011, c. 35, art. 6

L.M. 2011, c. 38, partie 1

L.M. 2011, c. 41, art. 69

L.M. 2012, c. 40, art. 7

L.M. 2013, c. 11, art. 66

L.M. 2013, c. 25, partie 2

L.M. 2013, c. 47, ann. B, art. 27

L.M. 2013, c. 47, ann. A, art. 139

L.M. 2015, c. 5, art. 128

L.M. 2015, c. 17, art. 111

L.M. 2017, c. 5, partie 1

L.M. 2017, c. 36, art. 18

**État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**

art. 536 : non proclamé

en vigueur le 30 juin 2004 (Gaz. du Man. : 29 mai 2004)

en vigueur le 1<sup>er</sup> janv. 2006 (Gaz. du Man. : 24 déc. 2005)en vigueur le 1<sup>er</sup> avr. 2009 (Gaz. du Man. : 28 févr. 2009)en vigueur le 1<sup>er</sup> nov. 2009 (Gaz. du Man. : 31 oct. 2009)en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2012 (Gaz. du Man. : 2 juin 2012)art. 28 et 29 : en vigueur le 1<sup>er</sup> déc. 2009 (Gaz. du Man. : 21 nov. 2009)

en vigueur le 7 nov. 2011 (Gaz. du Man. : 17 sept. 2011)

en vigueur le 1<sup>er</sup> févr. 2015 (proclamation : 17 juin 2014)art. 1, 2 et 5 dans la mesure où il édicte les art. 259.2 et 259.3 : en vigueur le 1<sup>er</sup> juill. 2014 (proclamation : 18 juin 2014)art. 3 et 4 et par. 21(1) : en vigueur le 1<sup>er</sup> déc. 2015 (proclamation : 19 oct. 2015)

restant de la partie 1 et le paragraphe 21(2) : non proclamé

en vigueur le 29 mars 2014 (Gaz. du Man. : 29 mars 2014)

en vigueur le 8 août 2016 (proclamation : 2 août 2016)

en vigueur le 20 nov. 2017 (proclamation : 14 août 2017)

en vigueur le 1<sup>er</sup> sept. 2015 (proclamation : 4 août 2015)

non proclamé

non proclamé

## CHAPTER 39

### THE CITY OF WINNIPEG CHARTER

#### TABLE OF CONTENTS

##### Section

#### PART 1 INTERPRETATION, PURPOSES AND GENERAL AUTHORITY

- 1 Definitions
- 2 Determination of person responsible
- 3 Geographic application of by-laws
- 4 By-laws inconsistent with Acts
- 5 Purposes of city
- 6 General authority
- 7 Natural person powers

#### PART 2 CITY BOUNDARIES

- 8 City continued
- 9 Boundaries and area
- 10-15 Wards and wards commission

#### PART 3 COUNCIL

#### COMPOSITION AND TERM OF OFFICE

- 16 Composition of council
- 17 Changing number of wards
- 18 Term of office

#### ELECTIONS

- 19 General elections
- 20-21 Election of mayor and councillors
- 22 Repealed
- 23 Qualifications of candidates
- 24 Employee's rights in elections
- 25-30 Repealed
- 31-45 Campaign expenses and contributions
- 46-46.1 Tax credit, rebate and reimbursement
- 47-48 Forfeiture of seat
- 49-51 Resignation and vacancies

## CHAPITRE 39

### CHARTRE DE LA VILLE DE WINNIPEG

#### TABLE DES MATIÈRES

##### Article

#### PARTIE 1 CHAMP D'APPLICATION, MISSION ET AUTORITÉ GÉNÉRALE

- 1 Définitions
- 2 Détermination des personnes responsables
- 3 Application géographique
- 4 Incompatibilité
- 5 Mission de la ville
- 6 Autorité générale
- 7 Capacité d'une personne physique

#### PARTIE 2 LIMITES DE LA VILLE

- 8 Prorogation
- 9 Limites et territoire
- 10-15 Quartiers et commissions de délimitation des quartiers

#### PARTIE 3 CONSEIL MUNICIPAL

#### COMPOSITION ET DURÉE DU MANDAT

- 16 Composition du conseil
- 17 Modification du nombre de quartiers
- 18 Durée du mandat

#### ÉLECTIONS

- 19 Élection générale
- 20-21 Élection du maire et des conseillers
- 22 Abrogé
- 23 Éligibilité des candidats
- 24 Droits des employés lors d'une élection
- 25-30 Abrogés
- 31-45 Dépenses électorales et contributions
- 46-46.1 Dégrèvements fiscaux et remboursements
- 47-48 Perte du siège
- 49-51 Démission et vacances

## DUTIES AND POWERS

- 52 Declaration to be made and filed
- 53 Delegation
- 54-56 By-law and resolutions
- 57-60 Mayor
- 61-66 Executive policy committee and other committees
- 67 Presiding officer

## MEETINGS OF COUNCIL AND ITS COMMITTEES

- 68-71 Meetings of council
- 72-73 Decisions by majority
- 74 Procedures by-law
- 75 Open meetings
- 76 By-law re in camera consideration
- 77 Voting
- 78 Council seminars
- 79-80 Special and emergency meetings
- 81 Meeting through communication devices

## HEARING BODIES FOR APPEALS

- 82 Hearing bodies for appeals
- 83 By-law respecting hearing body

## COMPENSATION

- 84-87 Indemnity, expenses and pensions for members

## PART 4 ADMINISTRATION

- 88 Administrative structure
- 89-89.1 Employees, code of conduct
- 90-93 Pension plan
- 94-95 Employee benefits program
- 96 Statutory officers
- 97-98 Chief administrative officer
- 99 City clerk
- 100-101 Chief financial officer
- 102-106 City auditor
- 107 External auditor
- 108 Medical officer of health

## POUVOIRS ET FONCTIONS

- 52 Déclaration du maire et des conseillers
- 53 Délégation
- 54-56 Règlements municipaux et résolutions
- 57-60 Maire
- 61-66 Comité exécutif et autres comités
- 67 Président

## SÉANCES ET RÉUNIONS DU CONSEIL ET DE SES COMITÉS

- 68-71 Séances du conseil
- 72-73 Décision majoritaire
- 74 Règles de procédure
- 75 Séances et réunions publiques
- 76 Règlement sur le huis-clos
- 77 Vote
- 78 Colloques
- 79-80 Séances extraordinaires et séances d'urgence
- 81 Utilisation de moyens de communication

## ORGANISMES D'AUDIENCE EN APPEL

- 82 Organismes d'audience en appel
- 83 Règlement municipal sur les organismes d'audience

## RÉMUNÉRATION

- 84-87 Indemnités, allocations de dépenses et régime de pension des membres

## PARTIE 4 ADMINISTRATION

- 88 Structure administrative de la ville
- 89-89.1 Employés, code de conduite
- 90-93 Régime de pension des employés
- 94-95 Régime d'avantages sociaux des employés
- 96 Titulaires des charges créées par la loi
- 97-98 Directeur municipal
- 99 Greffier municipal
- 100-101 Chef des services financiers
- 102-106 Vérificateur
- 107 Vérificateurs externes
- 108 Médecin hygiéniste

## RECORDS MANAGEMENT

- 109 By-law respecting records
- 110 City archivist
- 111 Destruction or removal of records
- 112 Records available on request

## NOTICES AND SERVICE OF DOCUMENTS

- 113-114 Public notice
  - 115 Content of notice
- 116-118 Service of notice, order or decision
  - 119 Varying notice requirements
  - 120 Evidence of notice or service
  - 121 Service on city
- 122-123 Hearings
- 124-127 Petitions and objections

## PART 5 POWERS OF THE CITY

### SPHERES OF JURISDICTION

- 128 Guide to interpretation
- 129-133 Public convenience
  - 134 Health, safety and well-being
  - 135 Activities in public places
- 136-147 Streets
- 148-149 Activities of businesses
- 150-155 Buildings, equipment and materials
  - 156 Repealed
  - 157 Winnipeg Building Commission
    - 157.1 Historic buildings, land and areas
    - 157.2 Approval of condominium conversions
  - 158 Floodway and floodway fringe areas
  - 159 Waterways
  - 160 Water
  - 161 Waste
- 162-163 Public transportation
  - 164 Ambulance services
  - 165 Fire protection
  - 166 Repealed
  - 167 Committee for investigation of police conduct
- 168 Lock-ups
- 169-173 Arbitration in collective bargaining with police services

## GESTION DES DOCUMENTS

- 109 Règlement municipal sur la gestion des documents
- 110 Archiviste municipal
- 111 Destruction ou enlèvement des documents
- 112 Demande d'examen de documents

## AVIS ET SIGNIFICATION DE DOCUMENTS

- 113-114 Avis d'audience
  - 115 Contenu de l'avis d'audience
- 116-118 Signification des avis, ordonnances et décisions
  - 119 Modification de l'avis d'audience
  - 120 Preuve de l'avis ou de la signification
  - 121 Signification à la ville
- 122-123 Audiences
- 124-127 Pétitions et oppositions

## PARTIE 5 POUVOIRS DE LA VILLE

### DOMAINES DE COMPÉTENCE

- 128 Règle d'interprétation
- 129-133 Utilité publique
  - 134 Santé, sécurité et bien-être
  - 135 Activités dans les lieux publics
- 136-147 Rues
- 148-149 Activités industrielles ou commerciales
- 150-155 Bâtiments, équipements et matériaux
  - 156 Abrogé
  - 157 Commission sur les immeubles de Winnipeg
    - 157.1 Bâtiments, biens-fonds et secteurs historiques
    - 157.2 Approbation des conversions en condominium
  - 158 Zone du canal de dérivation et zone limite du canal de dérivation
  - 159 Cours d'eau
  - 160 Eau
  - 161 Déchets
- 162-163 Transport en commun
  - 164 Ambulances
  - 165 Protection contre les incendies
  - 166 Abrogé
  - 167 Comité d'enquête sur la conduite des policiers
- 168 Cellules
- 169-173 Arbitrage relatif aux négociations collectives avec le service de police

## EXERCISING BY-LAW MAKING AUTHORITY

174 General powers in exercise of authority

### ENFORCEMENT AND BY-LAWS RESPECTING ENFORCEMENT

175 General powers respecting enforcement  
176 Special constables  
177-179 Offences and penalties  
180-182 Inspections and orders  
183 Warrants  
184-187 Orders to remedy contravention  
188 Application to court to enforce by-law  
189 Appeals

### DERELICT PROPERTY

190-191 By-law re derelict building certificates  
192 Issuing preliminary derelict building orders  
193 Second notice of preliminary order  
194 District registrar to register order or notice  
195 Substitutional service  
196 Application for derelict building certificate  
197 Registration of certificate and application  
for title  
198 No claim in respect of property  
199 Issue of title  
200 District registrar not obliged to inquire  
201 Setting aside derelict building certificate  
201.1 Process must recommence

### CORPORATE POWERS

202-203 General powers  
204-208 Property  
209-210 Public services and facilities  
211 Agreements  
212-213 Control of corporations  
214 Procurement policy  
215-216 Special service units  
217-218 Financial assistance  
219-220 Programs of financial assistance  
221 Reduced tax rate on agricultural land  
222 Tax increment financing  
223 Emergency preparedness

## EXERCICE DES POUVOIRS RÉGLEMENTAIRES

174 Pouvoirs généraux

### EXÉCUTION DES RÉGLEMENTS ET RÉGLEMENTS D'EXÉCUTION

175 Pouvoirs généraux  
176 Agents spéciaux  
177-179 Infractions et peines  
180-182 Inspections et ordonnances  
183 Mandats  
184-187 Ordre de se conformer  
188 Requête au tribunal  
189 Appels

### BIENS ABANDONNÉS

190-191 Règlement municipal sur les bâtiments  
abandonnés  
192 Délivrance des ordres préliminaires de  
remise en conformité  
193 Deuxième avis  
194 Enregistrement de l'ordre ou de l'avis  
195 Mode substitutif de signification  
196 Demande de certificat d'état d'abandon d'un  
bâtiment  
197 Enregistrement du certificat et demande de  
titre de propriété  
198 Extinction des droits  
199 Délivrance du titre  
200 Aucune obligation de faire enquête  
201 Action en contestation du certificat d'état  
d'abandon  
201.1 Nouvelle contravention

### POUVOIRS D'UNE CORPORATION

202-203 Pouvoirs généraux  
204-208 Biens  
209-210 Services et installations publiques  
211 Accords  
212-213 Contrôle des corporations  
214 Politique d'approvisionnement  
215-216 Unités de services spéciaux  
217-218 Aide financière  
219-220 Programmes d'aide financière  
221 Réduction du taux d'imposition applicable  
aux terres agricoles  
222 Financement par de nouvelles taxes  
foncières  
223 Protection civile

PART 6  
PLANNING AND DEVELOPMENT

PLANS

224-226	Adoption of Plan Winnipeg
227	Hearings on Plan Winnipeg by-laws
228	Submission to minister
229-231	Minister's actions
232	Referral to L. G. in C.
233	Public notice of Plan Winnipeg by-law
234	Secondary plans
235	Compliance

DEVELOPMENT

236-239	Zoning by-laws
240	Development agreements
240.1	Development agreements for affordable housing
240.2	Conforming construction agreements
241-246	Non-conforming uses
247-252	Variances
253-254	Conditional uses
255	Subdivision standards
256-259	Subdivision approvals
259.1	Not yet proclaimed
259.2	Prohibition — advertising future school buildings
259.3	Offence
260-261	Consents
262	Disposition of conveyed land
263-264	Restriction on instruments
265	Obsolete plans of subdivision
266	Expiry of approval
267	Subdivision in floodway areas
268	Filing of caveats

AIRPORT VICINITY PROTECTION AREA

269-270	Protection of airport area
271-272	Development in airport area

PLANNING COMMISSION

273	Establishment
274	Powers, duties and functions

PROCEDURES

275	Initiation of development proposals
276	Amendments for errors or corrections

PARTIE 6  
PLANIFICATION ET AMÉNAGEMENT

PLANIFICATION

224-226	Adoption du Plan de la ville de Winnipeg
227	Audiences
228	Approbation du ministre
229-231	Décisions du ministre
232	Renvoi du règlement municipal au lieutenant-gouverneur en conseil
233	Avis public
234	Plans secondaires
235	Compatibilité

AMÉNAGEMENT

236-239	Règlements de zonage
240	Accords d'aménagement
240.1	Ententes de mise en valeur — logement abordable
240.2	Ententes de conformité en matière de normes de construction
241-246	Usage non conforme
247-252	Dérogations
253-254	Usages conditionnels
255	Normes de lotissement
256-259	Approbation des lotissements
259.1	Non proclamé
259.2	Interdiction — futurs bâtiments scolaires
259.3	Infraction
260-261	Consentement de la ville
262	Aliénation des biens-fonds cédés
263-264	Restriction à l'enregistrement d'instruments de lotissement
265	Plans de lotissement désuets
266	Expiration de l'approbation
267	Lotissement dans les zones du canal de dérivation
268	Enregistrement des oppositions

ZONE TAMPON DE L'AÉROPORT

269-270	Zone tampon de l'aéroport
271-272	Développement de la zone tampon de l'aéroport

COMMISSION DE PLANIFICATION

273	Constitution
274	Attributions

PROCÉDURES

275	Initiative
276	Modifications correctives



277	Notices of hearings
278	Combined hearings and notices
279	Material available for inspection
280	Report or decision of hearing body
281-282	Passing or rejecting by-laws

277	Avis d'audience
278	Jonction d'avis et d'audience
279	Mise à disponibilité des documents
280	Rapports concernant les décisions des organismes d'audience
281-282	Adoption ou rejet des règlements municipaux

PART 7  
FINANCIAL ADMINISTRATION

PARTIE 7  
GESTION FINANCIÈRE

BUDGETS

BUDGETS

283	Fiscal year
284-286	Annual operating and capital budgets
287	Grants to city

283	Exercice
284-286	Budget d'exploitation et budget des immobilisations annuels
287	Subventions

EXPENDITURES

DÉPENSES

288	Expenditures
289	Reserve funds

288	Dépenses
289	Fonds de réserve

INVESTMENTS

INVESTISSEMENTS

290	Investment of money
291	Financial agreements

290	Investissements
291	Ententes financières

BORROWING

EMPRUNTS

292-297	Temporary and long-term borrowing
298-303	City securities
304-307	Sinking funds
308	Foreign currencies
309-311	Liability
312-313	Miscellaneous
314	Annual financial statements

292-297	Emprunts temporaires et à long terme
298-303	Valeurs municipales
304-307	Fonds d'amortissement
308	Monnaie étrangère
309-311	Responsabilité
312-313	Dispositions générales
314	États financiers annuels

PART 8  
ASSESSMENT, TAXATION  
AND OTHER LEVIES ON PROPERTY

PARTIE 8  
ÉVALUATION, TAXES ET  
AUTRES PRÉLÈVEMENTS

315	Definitions
-----	-------------

315	Définitions
-----	-------------

ASSESSMENT

ÉVALUATION

316-319	Business assessment
320	Licence in lieu of business tax
321	Mobile home licences
322	Adjustments in business tax
323-324	Utility corporations' property
325-328	Assessment rolls
329-330	Revision of assessment
331	Repealed

316-319	Évaluation commerciale
320	Licence tenant lieu de taxe d'entreprise
321	Permis de maison mobile
322	Ajustements de la taxe d'entreprise
323-324	Biens des corporations de services publics
325-328	Rôle d'évaluation
329-330	Révision des évaluations
331	Abrogé

## TAXATION

- 332 Liability for taxes
- 333 Liability of city for taxes
- 334-335 Imposing taxes
- 336-342 Tax rolls
  - 343 Tax notices and collection
  - 344 Taxes re subdivisions
  - 345 Taxes paid by mistake
  - 346 Cancellation of taxes
- 347-349 Penalties and interest

## COLLECTION OF TAX ARREARS AND DEBTS

- 350 Payments on tax arrears
- 351 Collection remedies
- 352 Tax certificate
- 353-354 Liens for taxes
- 355-364 Distraint and sale of personal property
  - 365 Assets insufficient to cover taxes
  - 366 Building not to be removed if taxes unpaid
- 367-369 Miscellaneous remedies

## TAX SALES FOR REAL PROPERTY TAXES

- 370 Definitions
- 371-373 List of land liable to tax sale
- 374 Preliminary steps to tax sale
- 375 Where title vested in Crown
- 376 Notice to registered owner
- 377 Prior right of city to purchase
- 378-381 Sale by auction
  - 382 Tax sale certificate
  - 383 Statement of payment of balance
  - 384 Rights of tax purchaser
  - 385 Assignment of tax sale certificate
- 386-393 Redemption
- 394-399 Transfer of title
  - 400 Changing building restriction covenants
  - 401 Proceeds of tax sale
- 402-403 Setting aside tax sale
- 404-405 Miscellaneous

## IMPOSITION

- 332 Obligation de payer les taxes municipales
- 333 Responsabilité de la ville en matière de taxes
- 334-335 Imposition
- 336-342 Rôles d'imposition
  - 343 Avis d'imposition et perception
  - 344 Imposition des lotissements
  - 345 Paiements par erreur
  - 346 Annulation de taxes
- 347-349 Pénalités et intérêts

## PERCEPTION DES ARRIÉRÉS ET DES DETTES

- 350 Perception des arriérés
- 351 Recours
- 352 Certificat de paiement des taxes
- 353-354 Privilège fiscal
- 355-364 Saisie-gagerie et vente des biens personnels
  - 365 Insuffisance des biens
  - 366 Interdiction d'enlèvement des bâtiments
- 367-369 Recours divers

## VENTE POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DES TAXES FONCIÈRES

- 370 Définitions
- 371-373 Liste des terrains susceptibles d'être vendus pour défaut de paiement des taxes
  - 374 Mesures antérieures à la vente
  - 375 Titre appartenant à la Couronne
  - 376 Avis au propriétaire inscrit
  - 377 Droit d'achat préalable de la ville
- 378-381 Vente aux enchères
  - 382 Certificat de vente pour défaut de paiement des taxes
  - 383 Preuve de paiement du solde
  - 384 Droits de l'adjudicataire
  - 385 Cession du certificat de vente pour défaut de paiement des taxes
- 386-393 Rachat
- 394-399 Transfert du titre de propriété
  - 400 Modification des stipulations restrictives relatives à la construction
  - 401 Produit de la vente pour défaut de paiement des taxes
- 402-403 Annulation d'une vente pour défaut de paiement des taxes
- 404-405 Règles diverses

LOCAL AND DISTRICT IMPROVEMENTS

- 406 Definitions
- 407-425 Local improvements
- 426-431 Local improvement districts

FRONTAGE TAXES

- 432 By-laws for frontage taxes
- 433 Collection of frontage taxes

BUSINESS IMPROVEMENT ZONES

- 434-435 Definitions and purposes
- 436 Establishment of zones
- 437 Policies and procedures for zones
- 438 Zone budgets
- 439 Tax in zone
- 440 Expenditures by boards

ELECTRICITY AND GAS TAX

- 441-450 Tax on electricity and gas

PART 9  
OFFICIAL LANGUAGES OF  
MUNICIPAL SERVICES

- 451 Definitions
- 452 General obligation of city
- 453 Proceedings of council and its committees
- 454 Communication at city offices
- 455 Municipal services
- 456-457 Bilingual documents
- 458 Bilingual signs
- 459 Access guide
- 460 Implementation
- 461-462 Administration
- 463 Complaint to ombudsman

PART 10  
LEGAL MATTERS

CHALLENGING BY-LAWS,  
RESOLUTIONS AND ORDERS

- 464-465 Declaration of invalidity
- 466 Limit on application re securities by-law
- 467 Application to committees of council

AMÉNAGEMENTS LOCAUX  
ET AMÉNAGEMENTS DE DISTRICT

- 406 Définitions
- 407-425 Aménagements locaux
- 426-431 Districts d'aménagement local

TAXES SELON LA LONGUEUR DE FAÇADE

- 432 Règlement municipal
- 433 Perception des taxes sur la longueur de façade

ZONES D'AMÉLIORATION COMMERCIALE

- 434-435 Définitions et motifs de création
- 436 Création des zones d'amélioration commerciale
- 437 Politiques et procédures applicables
- 438 Approbation du budget
- 439 Taxes
- 440 Dépenses des conseils de zone

TAXE D'ÉLECTRICITÉ ET DE GAZ

- 441-450 Taxe sur l'électricité et le gaz consommés

PARTIE 9  
SERVICES MUNICIPAUX —  
LANGUES OFFICIELLES

- 451 Définitions
- 452 Obligation générale de la ville
- 453 Travaux du conseil et de ses comités
- 454 Langues officielles à l'hôtel de ville
- 455 Services municipaux
- 456-457 Documents bilingues
- 458 Panneaux bilingues
- 459 Guide d'accès aux services en français
- 460 Application
- 461-462 Administration
- 463 Plaintes déposées auprès de l'ombudsman

PARTIE 10  
QUESTIONS JURIDIQUES

CONTESTATIONS DES RÈGLEMENTS  
MUNICIPAUX, DES RÉOLUTIONS  
ET DES ORDONNANCES

- 464-465 Déclaration d'invalidité
- 466 Restriction — règlement municipal autorisant l'émission de valeurs
- 467 Application aux comités

## PROPERTY AND LIABILITY OF CITY

468	"Public facility" defined
469	City's assets not subject to seizure
470	Payments to persons indebted to city
471	Effect of formal defects
472	Exercise of discretion
473	Liability for remedying contraventions
474	Negligent supervision by others
475-481	Streets
482	Public facilities
483-484	Building inspections
485	Delivery of commodities or services
486	No liability for certain water overflows
487	No liability for certain nuisances
488	Derelict vehicles
489-494	Computation of time and limitation periods for actions against city
495	Appeals re planning or development

## LIABILITY AND INDEMNIFICATION

496	Unauthorized expenditures
497	Acts done in good faith
498	Insurance

## CITY RECORDS

499	Authentication of by-law
500	Execution of documents
501	Admissibility of certified copies
502	Proof of certain facts

## SPECIFIC PROVISIONS RESPECTING PROSECUTIONS

503	Prosecution of corporation
504	Proof of carrying on business
505	Onus re carrying on business
506	Presumption re litter
507	Proof of by-law
508	Proof of boarding up
509-510	Animals

## EXEMPTION ORDERS

511	Exemption orders
512	Hearing

## MISCELLANEOUS

513	Recovering costs in legal actions
514	Noxious Weeds Act

## BIENS MUNICIPAUX ET RESPONSABILITÉ MUNICIPALE

468	Définition de « installation publique »
469	Insaisissabilité des biens municipaux
470	Confusion
471	Vice de forme
472	Exercice d'un pouvoir discrétionnaire
473	Responsabilité découlant de la mise en oeuvre des règlements municipaux
474	Négligence des surveillants
475-481	Rues
482	Installations publiques
483-484	Inspection des bâtiments
485	Fourniture de services ou de produits
486	Immunité en cas de débordements
487	Immunité à l'égard de certaines nuisances
488	Véhicules abandonnés
489-494	Calcul des délais et prescriptions
495	Délais d'appel

## RESPONSABILITÉ ET INDEMNISATION

496	Dépenses non autorisées
497	Gestes accomplis de bonne foi
498	Assurances

## DOCUMENTS MUNICIPAUX

499	Certification des règlements municipaux
500	Signature des documents
501	Admissibilité en preuve d'une copie certifiée conforme
502	Preuve de certains faits

## DISPOSITIONS PARTICULIÈRES CONCERNANT LES POURSUITES

503	Poursuite d'une corporation
504	Preuve de l'exploitation d'une entreprise
505	Fardeau de la preuve
506	Présomption concernant les déchets
507	Preuve d'un règlement municipal
508	Preuve de l'état d'abandon
509-510	Animaux

## DÉCRETS D'EXEMPTION

511	Décrets d'exemption
512	Audience

## DISPOSITIONS DIVERSES

513	Recouvrement des frais judiciaires
514	<i>Loi sur la destruction des mauvaises herbes</i>

- 515 Restrictions on flood assistance
- 516 Discharge of building restrictions

PART 11  
TRANSITIONAL AND  
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

- 517-519 Matters under former act
- 520-521 Sinking Fund Trustees
  - 522 St. Boniface Museum Board
  - 523 Regulations
- 524-534 Consequential amendments to other Acts
  - 535 Consequential amendments: references to former Act
  - 536 Unproclaimed amendments re pensions

PART 12  
REPEAL, CITATION AND  
COMING INTO FORCE

- 537 Repeal of former Act
- 538 Citation
- 539 Coming into force

- 515 Restrictions à l'aide en cas d'inondation
- 516 Mainlevée des restrictions à la construction

PARTIE 11  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET  
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

- 517-519 Questions relevant de l'ancienne loi
- 520-521 Maintien du Fonds d'amortissement en fiducie de la ville de Winnipeg
  - 522 Conseil du musée de Saint-Boniface
  - 523 Règlements
- 524-534 Modifications corrélatives à d'autres lois
  - 535 Modifications corrélatives — mentions de l'ancienne loi
  - 536 Modifications non en vigueur en matière de pensions

PARTIE 12  
ABROGATION, CITATION ET  
ENTRÉE EN VIGUEUR

- 537 Abrogation de l'ancienne loi
- 538 Citation
- 539 Entrée en vigueur